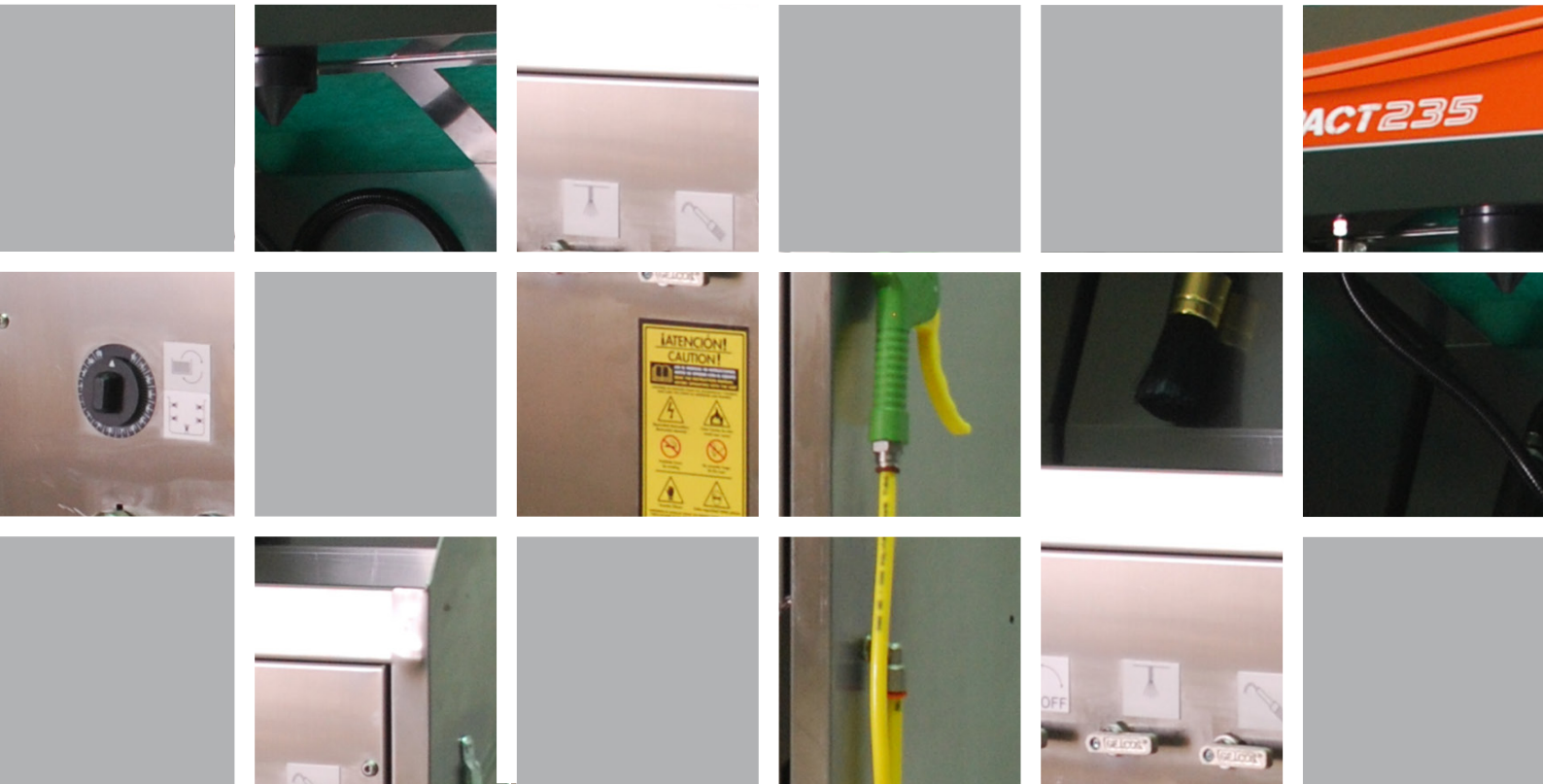


Lavadora
Washer

COMPACT 235



manual de instrucciones
instruction manual

Índice

1	Atención	pág.4
2	Introducción	pág.4
3	Identificación del equipo	pág.4
4	Datos técnicos	pág.4
5	Descripción del equipo	pág.5
6	Componentes principales de la máquina	pág.5
	6.1. Componentes principales	pág.5
	6.2. Sistema de lavado	pág.6
	6.3. Controles principales de la máquina	pág.6
7	Instalación	pág.6
	7.1. Transporte y descarga	pág.6
	7.2. Disposición del sistema de iluminación	pág.6
	7.3. Disposición del sistema neumático	pág.6
	7.4. Clasificación según la directiva ATEX	pág.6
	7.5. Posicionamiento	pág.7
	7.6. Puesta en marcha	pág.7
8	Instrucciones de lavado	pág.7
	8.1. Lavado inicial	pág.7
	8.2. Aclarado final automático	pág.8
	8.3. Limpieza manual con el cepillo	pág.8
	8.4. Enjuague manual con disolvente pulverizado	pág.8
9	Casos de mal funcionamiento y soluciones	pág.9
10	Mantenimiento y limpieza	pág.10
	10.1. Mantenimiento extraordinario	pág.10
	10.2. Limpieza general de la máquina	pág.10
	10.3. Limpieza boquillas de pulverización	pág.10
	10.4. Limpieza interior tanque de lavado automático	pág.10
	10.5. Limpieza filtro de succión	pág.10
	10.6. Sustitución filtro “Paint Stop”	pág.10
	10.7. Sustitución del cepillo	pág.10
	10.8. Drenaje del filtro regulador	pág.10
11	Lista de repuestos	pág.11
12	Normas de seguridad	pág.12
	12.1. Uso previsto	pág.12
	12.2. Pictogramas de advertencias	pág.12
	12.3. Vestuario y E.P.I.	pág.12
	12.4. Uso seguro	pág.12
	12.5. Número de operarios	pág.13
	12.6. Uso incorrecto de la máquina	pág.13
	12.7. Seguridad general y prevención de accidentes	pág.13
	12.8. Ecología	pág.13
13	Condiciones de garantía	pág.14
14	Declaración de conformidad	pág.14

1. ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el equipo, deberá leer, tener en cuenta y cumplir en su totalidad todas las indicaciones descritas en este Manual.

Deberá conservarlo en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios del equipo.

El equipo sólo debe ser puesto en funcionamiento y utilizado por personas instruidas en su manejo, y exclusivamente para ser utilizado en los fines previstos.

Asimismo, deberá tener en cuenta las Normas de Prevención de accidentes, los Reglamentos y Directivas para los Centros de trabajo y las Leyes y restricciones vigentes.

SAGOLA S.A., los logotipos de SAGOLA y otros productos SAGOLA, mencionados en este manual, son marcas registradas o marcas de la empresa **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUCCIÓN

El equipo que tiene en su poder pertenece a la familia de equipos que se emplean para la limpieza de pistolas aerográficas, sus accesorios y complementos, con disolvente, además de aire comprimido.

Fabricado con acero Inoxidable y construido en conformidad con las disposiciones recogidas en la directiva **89/392/CEE** y sucesivas modificaciones. Está por tanto provista de la marca **CE**.

De serie está compuesto por:

- Máquina Lavadora, con mangueras y conexiones para proyectar disolvente y aire comprimido necesarios.
- Manual de Instrucciones.
- Envase.

Elementos opcionales y complementarios del equipo:

- Mangueras de aire SAGOLA.
- Purificadores y/o Reguladores de aire SAGOLA.
- Conectores y acoplamientos de aire comprimido.

3. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

El equipo **COMPACT 235** está dotado de una matrícula que informa:

Marca	Número de matrícula
Nombre y dirección	Número de serie
Marca CE	Año de construcción
Modelo	



4. DATOS TÉCNICOS

Peso	50 kg.
Altura	1.520 mm.
Largo	700 mm.
Ancho	530 mm.
Peso máx. área de trabajo	máx. 5 kg.
Presión de trabajo	de 6 a 7 bar
Capacidad	2 pistolas

5. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

La **COMPACT 235** está diseñada para el lavado automático o manual de pistolas aerográficas y piezas, utilizando disolvente limpio y de recirculación. Es totalmente neumático y utiliza una bomba neumática de doble membrana.

La **COMPACT 235** es un equipo fabricado totalmente en acero inoxidable AISI 304.

El armario inferior de la máquina está diseñado para contener dos tanques; uno de disolvente limpio, y otro de recirculación para el lavado y enjuague. Las operaciones de lavado manual o automático se llevan a cabo en la parte superior de la máquina,

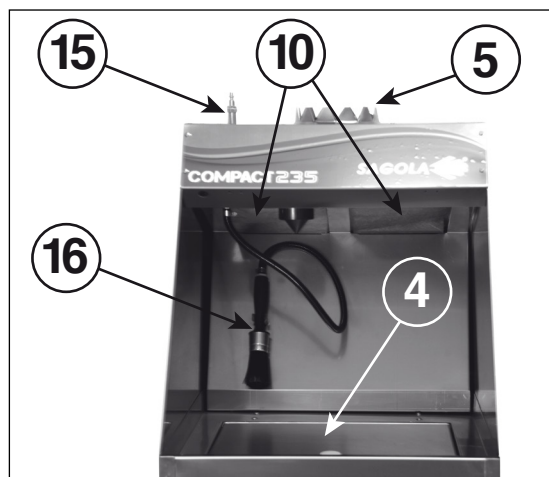
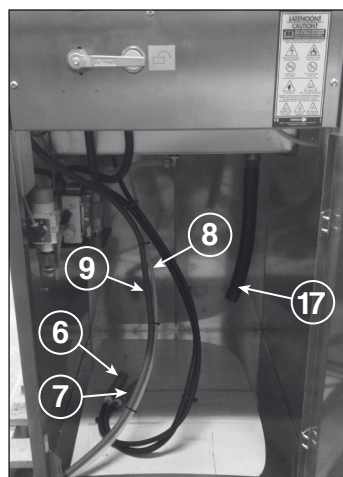
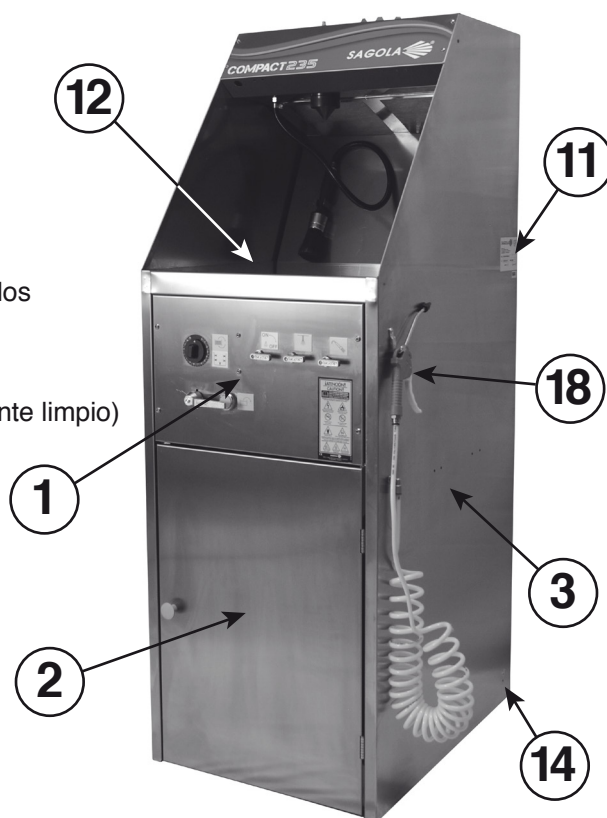
llamada también bañera o tanque de lavado. La bañera está equipada con un sistema de extracción y expulsión de vapores nocivos.

En el interior de la bañera se encuentran los dispositivos de pulverización de chorro, donde todos los componentes de las pistolas deben ser colocados correctamente. Otros objetos pequeños pueden ser colocados dentro de la bañera para su lavado de manera automática. La lavadora también está equipada con una pistola de aire para secar las piezas lavadas.

6. COMPONENTES PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

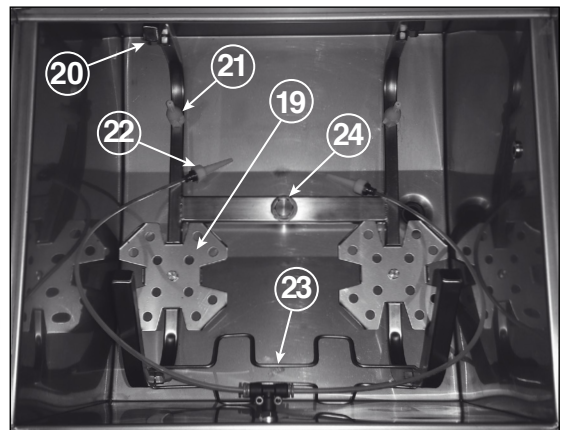
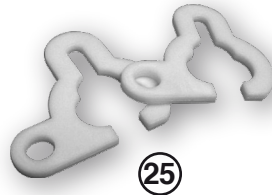
6.1. COMPONENTES PRINCIPALES

1. Panel de control
2. Armario inferior
3. Cabina de trabajo
4. Tapa de la bañera o tanque de lavado
5. Campana extractora de vapores o gases
6. Filtro de sonda de absorción, disolventes sucios y reciclados (disolvente sucio)
7. Filtro de sonda de absorción del cepillo (disolvente sucio)
8. Tubo de aspiración transparente de pulverización (disolvente limpio)
9. Tubo de aspiración de enjuague o aclarado (disolvente limpio)
10. Filtro "Paint Stop"
11. Placa matricula y CE
12. Zona de trabajo
13. Cable a tierra
14. Toma de cable a tierra
15. Conexión rápida para suministro de aire comprimido
16. Cepillo
17. Tubo de desagüe
18. Pistola de aire



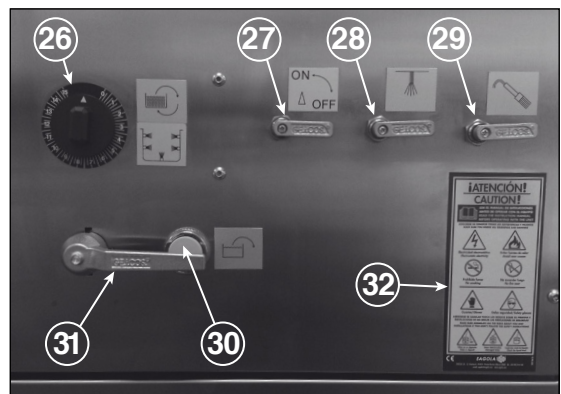
6.2. SISTEMA DE LAVADO

- 19. Rejilla para depósitos de pistolas
- 20. Boquilla pulverizadora
- 21. Pulverizador de limpieza
- 22. Boquilla de soplado
- 23. Soporte para tapas de depósitos
- 24. Tuerca fijación de la araña
- 25. Clip de pistolas en Nylon



6.3. CONTROLES PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

- 26. Temporizador de lavado automático
- 27. Válvula ON/OFF de la máquina
- 28. Válvula ON/OFF de pulverización
- 29. Válvula ON/OFF del cepillo
- 30. Botón de enjuague
- 31. Válvula o palanca de intercambio de disolvente limpio-sucio
- 32. Etiqueta de advertencias



7. INSTALACIÓN

LA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO PODRÍAN PROVOCAR DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES U OBJETOS. EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE DE ESTOS DAÑOS

7.1. TRANSPORTE Y DESCARGA

El equipo **COMPACT 235** se entrega embalado. Debe ser transportado y almacenado según las indicaciones del embalaje.

Dado el reducido peso del equipo **COMPACT 235**, puede ser movido por dos personas sin necesidad de utilizar otros medios.

7.2. DISPOSICIÓN DEL SIST. DE ILUMINACIÓN

El cliente debe asegurarse de que haya iluminación adecuada para el entorno y que la iluminación se ajusta a la normativa vigente. En particular, el cliente debe disponer la colocación de la iluminación que ilumina toda la zona de trabajo.

7.3. DISPOSICIÓN DEL SISTEMA NEUMÁTICO

El cliente debe arreglar una línea de aire comprimido filtrado suministrado por un compresor que es adecuado para el consumo requerido. No utilice aire comprimido que contenga productos químicos, aceites sintéticos con disolventes orgánicos, sal o

gases corrosivos ya que pueden originar daños o un mal funcionamiento. El nivel mínimo de filtraje debe ser de 40 micras. La línea de aire comprimido debe llegar hasta los puntos de suministro de la máquina. Si el aire comprimido contiene una gran cantidad de humedad, que puede causar un mal funcionamiento en las válvulas y en los componentes neumáticos. Instalar un separador de humedad corriente abajo del compresor para evitar esto.

7.4. CLASIFICACIÓN SEGÚN LA DIRECTIVA ATEX

La máquina cumple con los requisitos esenciales de la Directiva **94/9/CE** de la UE, más conocida como **ATEX** ("Atmósferas Explosivas"). Se clasifica en el grupo II categoría G Sistema de 3 letras. Los procedimientos de evaluación de la conformidad, llevados a cabo por un control interno de fábrica, permiten la instalación de la máquina en un entorno donde pueda haber riesgo de explosión debido a la presencia de gases, vapores o niebla.

Preparación para la extracción de gases
Para el cumplimiento de ATEX, la máquina está equipada con un sistema de evacuación forzada de los vapores generados durante la operación.

La evacuación de gases se lleva a cabo a través de un tubo de extracción en el extremo superior de la máquina y es alimentado por una succión forzada (efecto venturi) que se activa automáticamente.

Este tubo se tiene que conectar a la extracción general taller o llevado fuera del taller.

En este segundo caso, el tubo conectado a la máquina debe tener al menos 1 metro vertical antes de ser llevado fuera.

Para una instalación fácil, el tubo es generalmente aluminio, flexible y extensible.

Los gases dispersos de disolvente, de esa manera no necesitan tratamiento adicional.



7.5. POSICIONAMIENTO

La **COMPACT 235** se debe colocar en un lugar bien ventilado.

El área debe estar equipado con todos los medios previstos por el Legislativo italiano 626/94, en relación con la legislación italiana en relación con la salud y seguridad de los trabajadores en el lugar de trabajo.

Coloque la máquina en el suelo y asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor de la máquina para llevar a cabo las operaciones normales de mantenimiento o inspecciones.

7.6. PUESTA EN MARCHA

Las operaciones para conectar la máquina a la red neumática y la colocación de los tubos en los diferentes depósitos se describen a continuación.

1. Conecte el cable de puesta a tierra (nº13) proporcionado con la lavadora de color amarillo/verde, en el tornillo para conexión a tierra (nº14) de la máquina, y conectar el otro lado del cable al contacto de tierra del suministro eléctrico.

2. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (nº27) de la máquina se encuentra en la posición de apagado.

3. Conecte el conector de suministro de aire de la máquina (nº15) a la red de aire comprimido (máx.7 bar).

4. Retire la puerta frontal inferior de la máquina.

5. Coloque los tanques de disolvente limpio en la parte inferior de la máquina a medio llenar, uno de ellos debe ser colocado debajo del drenaje de la bañera o zona de trabajo. A continuación, inserte las sondas de absorción (nº6 y nº7) en el tanque colocado debajo del drenaje de la zona de trabajo, que siempre contendrá disolvente de recirculación.

6. Inserte los dos tubos de aspiración de disolvente limpio (nº8 y nº9) en el segundo tanque que siempre contendrá disolvente limpio.

7. Vuelva a colocar la puerta frontal inferior de la máquina.

Lea este manual cuidadosamente para asegurar el mejor rendimiento de su máquina. Asegúrese de que los usuarios lean, comprendan y cumplan con todas las precauciones y advertencias contenidas en el presente documento

8. INSTRUCCIONES DE LAVADO

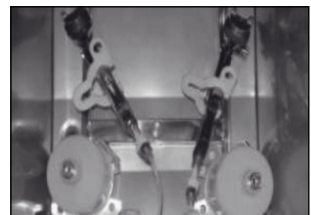
8.1. LAVADO INICIAL

1. Desmonte la pistola y vacíe el contenido del depósito de la misma, en un recipiente adecuado. Levante la tapa de la lavadora automática y colóquela en la posición correcta.

2. Presione el gatillo de la pistola y utilice el clip de nylon (nº25) para bloquear el gatillo de la pistola.

3. Inserte la boquilla sopladora en la entrada de aire de la pistola, tal y como se muestra en la imagen.

4. Coloque la pistola y sus componentes en el tanque de lavado de la lavadora, teniendo cuidado de insertar la pistola en la boquilla de limpieza (nº21)



Es recomendable utilizar el ciclo de lavado automático con cargas completas, de lo contrario existe el riesgo de que las boquillas no ocupadas por la pistola puedan pulverizar disolvente directamente sobre la tapa del tanque de lavado, provocando fugas de disolvente.

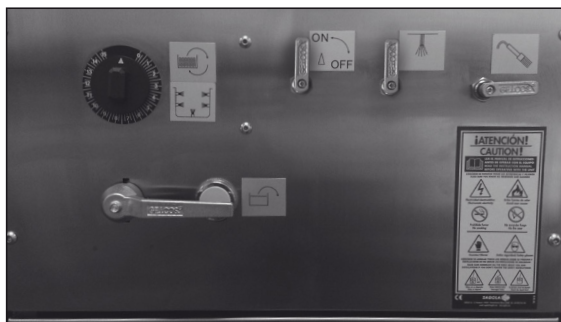


Cierre la tapa del tanque de lavado. Coloque la válvula de ON/OFF (encendido/apagado) de la máquina (nº27), en posición ON. Gire la válvula o palanca de intercambio de disolvente limpio-sucio (nº31) en la posición vertical, para la recirculación. Ajuste el temporizador de lavado (nº26) girando hacia la derecha, escogiendo el tiempo deseado. El disolvente aspirado desde el tanque de disolvente sucio o de recirculación, comenzará a salir por las boquillas pulverizadoras (nº20) y las boquillas de limpieza para pistolas (nº21), para llevar a cabo el lavado de la pistola y sus componentes, mientras que las boquillas de soplado (nº22) entregarán aire.

Si se abre la tapa superior del tanque durante el ciclo de lavado, la bomba se para y se detiene el ciclo de lavado. En cualquier caso, está estrictamente prohibido abrir la tapa del tanque durante el lavado, para evitar que salpique o salte a la cara cualquier chorro de disolvente debido a la presión residual en el interior de los tubos.

Una vez que tiempo de lavado ha transcurrido, la bomba se detiene y comienza la absorción de vapores o gases.

8.2. ACLARADO FINAL AUTOMATICO



Coloque la válvula o palanca de intercambio de disolvente limpio-sucio (nº31) en la posición de enjuague (horizontal) para disolvente limpio y pulse el botón de enjuague (nº30) durante el tiempo deseado para esta operación. De esta manera las boquillas pulverizadoras de lavado rocían disolvente limpio en la bañera y las boquillas de soplado también suministrarán aire.

El enjuague de las piezas en la bañera termina cuando el botón de enjuague se libera y se trabaja por aspiración.

ATENCIÓN: Pulse el botón de enjuague sólo unos pocos segundos para esta operación, para evitar el

desperdicio de disolvente limpio.

El disolvente limpio se utiliza para enjuagar las piezas, y se drena al tambor que ya utiliza disolvente.

Abra la tapa de la bañera y quite los componentes de la pistola de los distintos soportes.

Al realizar estas operaciones, la aspiración de aire funcionará.

Soplar un poco de aire en las piezas de repuesto para secarlos por medio del soplete de aire, si es necesario.

Una vez que se han completado las operaciones de lavado, cierre la tapa de la bañera y la puerta inferior de la máquina.

Revise siempre la válvula o palanca de intercambio de disolvente limpio-sucio (nº31), antes de realizar el lavado inicial de las pistolas: debe estar en posición vertical para la recirculación de disolvente, con el fin de no perder el disolvente limpio.

Si quiere soplar aire sobre las piezas de la pistola para secar o limpiar, utilizar la pistola de aire (nº18).

Después de terminar el lavado, cierre la tapa del tanque de lavado y gire la válvula ON-OFF, para detener la extracción de vapores o gases.

8.3. LIMPIEZA MANUAL CON EL CEPILLO

Gire la válvula o palanca del cepillo (Nº29) ON / OFF en la posición ON para utilizar disolvente reciclado a través del cepillo.

8.4. ENJUAGUE MANUAL CON DISOLVENTE PULVERIZADO

En la campana extractora, está presente una boquilla de la que sale una pequeña cantidad de disolvente limpio pulverizado.

Girar la válvula o palanca general de encendido y apagado ON/OFF (Nº27), a continuación abrir la válvula ON/OFF de pulverización (Nº28) si quieres un enjuague manual de las piezas o si quieres disolvente limpio. Mantener la tapa del tanque abierto para no dispersar el disolvente.

El disolvente usado para limpiar, caerá dentro del tanque de disolvente sucio a través del tubo de desagüe de la bañera.

9. CASOS DE MAL FUNCIONAMIENTO Y SOLUCIONES

De vez en cuando se puede producir un mal funcionamiento de la máquina. En tales casos se abstengan de utilizar la máquina y organizar el mantenimiento necesario antes de incurrir en el riesgo de accidentes o daños.

Llamar al fabricante para cualquier información o si tiene alguna duda antes de trabajar.

A continuación se describen las posibles averías, causas y remedios:

Avería	Causa de la avería	Reparación
El ciclo de lavado automático no arranca	El suministro neumático de la máquina se desconecta.	Conectar la máquina a la red neumática
	La válvula de cierre de la línea de suministro de aire comprimido está cerrada	Abra la válvula de cierre en la línea de suministro de aire comprimido
	La bomba neumática se ha estancado	Pulse el botón de reinicio de la bomba usando una herramienta de Ø 4/5 mm
	El botón de la máquina ON/OFF está apagado	Gire el interruptor ON / OFF a la posición ON
	La tapa del depósito de lavado automático está abierta	Cierre la tapa del depósito
	La válvula en la tapa del depósito está bloqueada	Vuelva a colocar la válvula en la tapa del tanque
	Temporizador roto / no funciona	Reemplazar
La succión no arranca	El botón de la máquina ON/OFF está apagado	Gire el general, interruptor ON / OFF a la posición ON
	El suministro neumático de la máquina está desconectado	Conectar la máquina a la red neumática
	La válvula de cierre de la línea de suministro de aire comprimido está cerrada	Abra la válvula de cierre en la línea de suministro de aire comprimido
Los atomizadores no entregan disolvente	La obstrucción de la sonda de absorción.	Limpiar la parte exterior del filtro
	La obstrucción de la sonda de absorción	Conecte el extremo del tubo y hacer que haga la trayectoria de aire inverso
	La sonda de absorción no está insertada en el tanque de disolvente.	Introducir la sonda de absorción en el interior del tanque de disolvente
	El tanque de disolvente está vacío.	Rellenar el tanque de disolvente
	Suministro neumático de la máquina se ha parado	Restaurar la conexión de la máquina con la red neumática
	La válvula de exclusión del suministro neumático está cerrada	Abra la válvula de exclusión de la línea de suministro de aire comprimido
El cepillo no suministra disolvente	El filtro de la sonda de absorción está obstruido	Limpiar la parte exterior del filtro
	La obstrucción de la sonda de absorción	Conecte el extremo del tubo y hacer que haga la trayectoria de aire inverso
	La sonda de absorción no está insertada en el tanque de disolvente.	Introducir la sonda de absorción en el interior del tanque de disolvente
	El tanque de disolvente está vacío.	Rellenar el tanque de disolvente
La pistola no sopla aire	El suministro neumático de la máquina se desconecta.	Conectar la máquina a la red neumática
	La válvula de exclusión del suministro neumático está cerrada.	Abra la válvula de exclusión de la línea de suministro de aire comprimido

10. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Las operaciones de mantenimiento ordinario deben ser realizadas solamente por personal cualificado, de acuerdo con las instrucciones de este manual.

Desconecte el suministro neumático/eléctrico antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de reparación.

La etiqueta de advertencia de la máquina indica las prohibiciones y advertencias que son expresamente indispensables. En el caso de deterioro o incumplimiento de la legibilidad, la etiqueta debe ser reemplazada inmediatamente.

Por lo tanto, queda prohibido llevar a cabo operaciones con la máquina cuando no esté perfectamente visibles todas las etiquetas, o en caso de accidente haya sido alteradas por la ubicación en la que se colocaron previamente.

10.1. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Las operaciones de mantenimiento extraordinarias sólo deben ser realizadas por personal especializado. Póngase en contacto con el fabricante para cualquier mantenimiento extraordinario requerido. El mantenimiento extraordinario por lo general se refiere a la rotura de los componentes de la máquina.

10.2. LIMPIEZA GENERAL DE LA MÁQUINA

Llevar a cabo una limpieza general de la máquina todas las semanas, utilizando disolvente y un cepillo o una espátula, si las manchas de pintura especialmente difíciles de eliminar se han depositado.

Periódicamente compruebe, que los dispositivos de seguridad son funcionales y están en buen estado.

Cualquier incrustación debe ser retirada de los desagües y las válvulas de control con regularidad.

10.3. LIMPIEZA BOQUILLAS DE PULVERIZACIÓN

Cada 3 semanas, limpiar y vaciar las boquillas de pulverización colocados en el interior del tanque de lavado automático; a continuación, proceder de la siguiente manera:

- Desenroscar todas las boquillas de lavado de las tuberías.
- Sumergir completamente las boquillas manchadas con pintura en un recipiente lleno de disolvente y dejar en remojo durante 1 hora.
- Mientras tanto ejecutar un ciclo de lavado vacío durante aprox. 1 minuto, esto debe hacerse sin las boquillas en la araña con el fin de limpiar las tuberías de las 4 boquillas.
- Después de que las boquillas han estado en remojo durante una hora, usar una pistola de aire para

soplar las boquillas de lavado desde el (lado de salida de fluido) exterior hacia el interior.

- Enroscar todas las boquillas de lavado de las tuberías.

10.4. LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL TANQUE DE LAVADO AUTOMÁTICO

Para facilitar la limpieza dentro del tanque de lavado automático, se puede quitar por completo el dispositivo de lavado de las boquillas de pulverización, desenroscando la tuerca de fijación de la araña o tuerca central (nº24).

10.5. LIMPIEZA DEL FILTRO DE SUCCIÓN

Cada 2 semanas, limpie el filtro de aspiración presente en las sondas de absorción de la máquina.

A continuación, proceder de la siguiente manera:

- Desenroscar el filtro de aspiración de la sonda.
- Sumergir completamente el filtro (manchado con pintura) en un recipiente lleno de disolvente y dejar en remojo durante 1 hora.
- Después de estar a remojo durante una hora, utilizar una pistola de aire para soplar el filtro.
- Volver atornillar el filtro a la sonda de absorción.

10.6. SUSTITUCIÓN FILTRO "PAINT STOP"

Cuando el filtro "Paint Stop" esté sucio, sobre todo manchado de pintura, sustituir por uno nuevo de características de filtro y tamaño similar.

10.7. SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO

Cada 4 o 6 meses, verificar la integridad de la cabeza del cepillo y en caso de que esté deteriorado o inutilizable, desenroscar la cabeza y sustituirlo por un nuevo del mismo tipo.

10.8. DRENAJE DEL FILTRO REGULADOR

El filtro del regulador de presión, se encuentra en el conjunto del filtro de agua del suministro neumático. El vaciado se produce automáticamente cada vez que el suministro de aire, inserta aire rápidamente en la máquina.

Es posible forzar el vaciado, presionando el pasador de metal situado en la parte inferior del filtro del regulador de presión.

No desenroscar el vidrio.

11. LISTA DE REPUESTOS



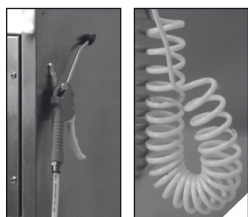
01. Aquacleaner 5L.
Detergente lavapistolas



02. Portón inferior
magnético con pomos



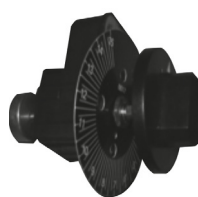
03. Válvulas ON/OFF
pulverización o brocha (2 uds.)



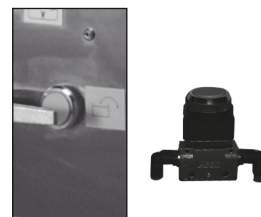
04. Pistola de aire con
manguera azul



05. Bomba neumática
completa



06. Temporizador
completo



07. Pulsador de lavado.
Disolvente limpio



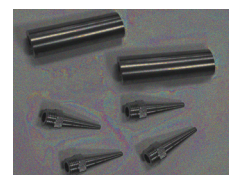
08. Clips de fijación para
pistolas (2 uds.)



09. Brocha para disolvente
o agua con manguera



10. Terminales de protección
neumática (2 uds.)



11. Kit inyector
lavadoras



12. Válvula PNV23PNSNC



13. Válvula 3/2 apertura tapa



14. Filtro de absorción



15. Tubo de aspiración



16. Inyector metálico



17. Floculante 1 Kg



18. Válvula final de carrera

Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	40000205	1	07	49000092	1	13	49000306	1
02	49000085	1	08	49000093	1	14	49000489	1
03	49000087	1	09	49000097	1	15	49000495	1
04	49000089	1	10	49000099	1	16	49000730	1
05	49000090	1	11	49000108	1	17	55550047	1
06	49000091	1	12	49000295	1	18	87560009	1

12. NORMAS DE SEGURIDAD

12.1. USO PREVISTO

La lavadora **COMPACT 235** es un sistema completamente neumático que se utiliza para el lavado manual de las piezas que se ensucian con pintura de base de disolvente o base de agua.

La lavadora está diseñada para su uso por personal cualificado.

Por el término "cualificado", entendemos uno de los medios de personal que ha sido instruido y entrenado por el empleador en el uso de la máquina y los riesgos que esta utilización pueda incurrir (Art. 22, párrafo VI, Título III del Decreto Legislativo 626/94 sobre la obligación de la capacitación del personal en la introducción de nuevos sistemas de trabajo).

En particular, los usuarios también deben ser instruidos sobre la base de este manual de uso y mantenimiento y la máquina sólo debe ser utilizada para la producción para la que es adecuado, como se indica en el manual.

También se requiere estas obligaciones para los operadores que intervienen en el transporte, la instalación, mantenimiento y desmontaje de la máquina, cada uno dedicado en sus propias competencias.

Teniendo en cuenta que esta es una máquina compleja y su uso sólo está permitido por el personal instruido y capacitado, el acceso a la zona que pertenece al sistema está prohibido a los que no han recibido la formación necesaria por parte del empleador.

12.2. PICTOGRAMAS DE ADVERTENCIAS

Las advertencias, las obligaciones legales y las prohibiciones, las cuales deben seguirse con el fin de operar de manera segura y para evitar accidentes, se muestran en las etiquetas adhesivas aplicadas a la lavadora **COMPACT 235**.



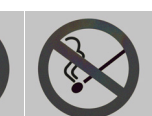
- Lea el manual de instrucciones antes de operar con el equipo.



- Electricidad electrostática.



- Evitar fuentes de calor



- No encender fuego. Prohibido fumar.



- Usar gafas de seguridad y dispositivos de protección Individual.



- Usar guantes de protección y vestuario adecuado.



- Tubos en su depósito.



- Tubos deteriorados.



- Control de nivel de líquidos.

12.3. VESTUARIO Y E.P.I.

El operario debe usar guantes de goma anti-disolventes con el fin de asegurarse de que las manos no entren en contacto con los productos utilizados para el lavado.

El operario debe llevar siempre gafas de protección para evitar cualquier pulverización del producto, que puede entrar en contacto con los ojos.

El uso de los productos a base de agua no excluye el uso de ropa adecuada y la evaluación de riesgos en relación con el medio ambiente de trabajo, de conformidad con la Ley 626/94.

12.4. USO SEGURO

Queda expresamente prohibido utilizar o permitir el uso de la **COMPACT 235** por cualquier persona que no haya leído completamente, comprendido y asimilado perfectamente lo que está escrito en este manual.

Queda expresamente prohibido utilizar o permitir el uso de la **COMPACT 235** por personal no cualificado o al personal que no han sido adecuadamente entrenados.

La **COMPACT 235** se construyó para el lavado de piezas u objetos de pequeño tamaño que se ensucian con pintura a base de solvente y base de agua.

Si los productos de limpieza entran en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con abundante agua y consultar a un médico.

Se recomienda que se familiarice con los dispositivos de control y sus funciones antes de comenzar a trabajar.

Queda expresamente prohibido depositar objetos de tamaños y pesos inadecuados en el piso de trabajo.

12.5. NÚMERO DE OPERARIOS

Sólo se necesita un operario para operar la máquina. La presencia de otros miembros del personal sólo es posible durante las fases de instalación, mantenimiento y desmantelamiento.

En todos los casos, el personal que utilice la máquina, aunque sólo sea de vez en cuando, debe responder a los requisitos descritos en el párrafo anterior.

12.6. USO INCORRECTO DE LA MÁQUINA

La máquina fue diseñada con la intención de sólo para uso profesional.

Cualquier otro uso puede causar daños a la máquina y/o crear situaciones de peligro para los que el fabricante no puede ser considerado responsable.

En particular: Queda expresamente prohibido el uso de disolventes que contienen cloruros o fluoruros de carbono y sustancias con una base de hidrocarburos halogénico.

Además, la máquina no debe ser utilizado para el lavado o el engrase de los objetos diseñados para entrar en contacto con las sustancias alimenticias.

Las leyes nacionales relacionadas con el uso y la eliminación de los productos utilizados para la limpieza y para el lavado de las piezas deben ser observadas, así como para la eliminación de la propia máquina.

12.7. SEGURIDAD GENERAL Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

Esta máquina debe tener como objetivo primordial con el único uso para el cual ha sido diseñado expresamente. El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales daños a personas, animales y objetos derivados de un uso incorrecto, erróneo o irracional de la máquina.

Desconecte el abastecimiento neumático de la máquina antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.

En el caso de avería y/o mal funcionamiento de la máquina, desactivarla, no intervenir directamente, consulte a un centro de asistencia autorizado por el fabricante y utilizar sólo recambios originales.

El usuario está obligado a comprobar las condiciones ambientales correctas (por ejemplo, las bajas temperaturas o altas) donde la máquina se encuentra, lo que puede afectar el rendimiento y/o dañarlo severamente.

Queda expresamente prohibido el uso de equipos con una llama abierta o soldadores o manipular materiales incandescentes cerca de la **COMPACT 235**. Las leyes nacionales relacionadas con el uso y la eliminación de los productos utilizados para la limpieza y lavado de las piezas deben ser observadas, así como para el desmantelamiento de la lavadora **COMPACT 235**.

12.8. ECOLOGÍA

El equipo **COMPACT 235** no debe ser utilizada para el lavado o desengrase de objetos destinados a estar en contacto con alimentos.

Respete y aplique las leyes relativas al uso de productos utilizados en la limpieza y lavado de piezas así como del mismo equipo **COMPACT 235**.

13. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión. Habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La **GARANTÍA** concedida es de **2 años**, a partir de la fecha de compra, que será indicada por el establecimiento vendedor en el lugar habilitado para el respecto, junto con su sello.

Esta **GARANTÍA** cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso de aparato, tales como conexiones incorrectas, rotura por caída o similares, desgaste normal y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato.

Así mismo se perderá la **GARANTÍA** cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta **GARANTÍA** no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena al Servicio Técnico.

Servicio de Asistencia Técnica
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

En caso de avería durante el periodo de **GARANTÍA**, adjunte al aparato el justificante del certificado de garantía y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese o bien póngase en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y perjuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de práctica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

No se atenderá en garantía ningún equipo del cual no conste en los archivos de **SAGOLA** el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas las modificaciones Técnicas.


14. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Según la directiva **89/392/CE**, Anexo II, Apartado A, de fecha 14 de junio de 1989

Fabricante: SAGOLA S.A.
Dirección: Calle Urarte, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · ESPAÑA
Declaramos que el producto: LAVADORA
Marca: SAGOLA
Modelo: COMPACT 235

Es conforme con las disposiciones de la Directiva de la **CEE** sobre máquinas (Directiva **89/392/CEE**) incluidas las modificaciones de la misma (**91/368/CEE** y **93/68/CEE**) y la correspondiente trasposición a la Ley Nacional.

Es conforme a los requisitos de las siguientes Directivas europeas:

98/37/CEE del 22 de Enero 1998 (SEGURIDAD DE MAQUINARIA)
94/9/CEE (ATEX) del 23 Marzo 1994  **II 3 GD**

así como a sus modificaciones y actualizaciones, y a las disposiciones según el ordenamiento legislativo nacional del país de destino.

Es conforme a los requisitos de las siguientes Directivas Europeas, y de haber utilizado para su construcción las siguientes normas técnicas:

- EN 12100:2010** "Seguridad de las máquinas. – Principios generales para el diseño. – La evaluación de riesgos y reducción de riesgos."
- EN 12921-2005+A1:2010** "Máquinas para la limpieza de superficies y pretratamiento de productos industriales que utilizan líquidos o vapores – Requisitos comunes de seguridad".
- EN 12921-3:2005+A1:2008** "Máquinas para la limpieza de superficies y pretratamiento de productos industriales que utilizan líquidos o vapores – Seguridad de las máquinas que utilizan líquidos de limpieza inflamables."
- EN ISO 13849-1:2008+AC:2009** "Seguridad de la maquinaria – Partes de los sistemas de mando sometidos a la seguridad."
- EN 1127-1:2011** "Atmósfera explosiva – Prevención de la explosión – Conceptos fundamentales y metodología."
- EN 13463-1:2009** "Equipos no eléctricos para uso en atmósferas potencialmente explosivas – Parte 1: Método y requisitos básicos."

Se encuentran disponibles, la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio del producto en la versión original, así como en los idiomas comunitarios de los usuarios.

En Vitoria-Gasteiz, a 01/10/2020

Director técnico

Enrique Sánchez Uriondo



Index

1	Attention	page 16
2	Introduction	page 16
3	Equipment identification	page 16
4	Technical data	page 16
5	Equipment description	page 17
6	Main components of the machine	page 17
	6.1. Componentes principales	page 17
	6.2. Sistema de lavado	page 18
	6.3. Controles principales de la máquina	page 18
7	Installation	page 18
	7.1. Transport and discharge	page 18
	7.2. Arrangement of the lighting system	page 18
	7.3. Arrangement of the pneumatic system	page 18
	7.4. Classification according to the ATEX directive	page 18
	7.5. Positioning	page 19
	7.6. Putting into use	page 19
8	Washing instructions	page 19
	8.1. Initial washing	page 19
	8.2. Final automatic rinse	page 20
	8.3. Manual cleaning with brush	page 20
	8.4. Manual rinsing with atomized use of solvent	page 20
9	Malfunctions and solutions	page 21
10	Maintenance and cleaning	page 22
	10.1. Extraordinary maintenance	page 22
	10.2. General cleaning of the machine	page 22
	10.3. Cleaning of the spray-jets	page 22
	10.4. Cleaning inside the automatic washing tank	page 22
	10.5. Cleaning suction filters	page 22
	10.6. Filter replacement "Paint stop"	page 22
	10.7. Replacement brush head	page 22
	10.8. Drain filter regulator	page 22
11	Spare parts	page 23
12	Safety instructions	page 24
	12.1. Expected use	page 24
	12.2. Warning pictogram	page 24
	12.3. Clothing and P.P.E.	page 24
	12.4. Safety use	page 24
	12.5. Number of operators	page 24
	12.6. Incorrect use of the machine	page 25
	12.7. General safety and accident prevention	page 25
	12.8. Ecology	page 25
13	Guarantee conditions	page 26
14	Declaration of conformity	page 26

1. ATTENTION

Before activating the unit, you must read, take note of, and entirely follow all the indications described in this Manual.

You must keep the unit in a safe place and one accessible for all unit users.

The unit must be started and handled exclusively by personnel instructed in its use and must be employed only for the purpose for which it was designed.

Likewise, Accident Prevention Standards, Regulations, Work Centre Directives and current legislation and restrictions must be taken into consideration.

SAGOLA S.A., the SAGOLA logotypes and other SAGOLA products mentioned in this manual are registered trademarks or brand names of the company **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUCTION

The unit in your possession belongs to the family of units used for cleaning aerographic spray guns, its accessories, and complements, with dissolvent, as well as compressed air.

Manufactured with stainless steel and constructed in conformity with provisions found in the directive **89/392/EEC** and subsequent modifications.

It is therefore provided with the **CE** mark.

It consists of the following standard features:

- Washing machine, with hoses, connections, and spray guns to project the necessary dissolvent and compressed air.
- Instruction Manual.
- Packaging.

Optional and complementary unit parts:

- SAGOLA air hoses.
- SAGOLA air Purifiers and/or Regulators.
- SAGOLA compressed air connectors and couplings.

3. EQUIPMENT IDENTIFICATION

The equipment **COMPACT 235** is provided with an enrollment that informs:

Brand commercializing company

Number Enrolment



Name and address

Serial number

CE Mark

Construction year

Model

SAGOLA 		CE Made in U.E.
SAGOLA S.A. Urartea 6, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAIN Tel.: +34 945 214 150 Fax: +34 945 214 147 sagola@sagola.com www.sagola.com		
MOD.	COMPACT 235	
S/N		PROD. <input type="text"/>
	6/7 BAR <input checked="" type="checkbox"/>	 <input checked="" type="checkbox"/>

4. TECHNICAL DATA

Weight	50 kg.
Height	1,520 mm.
Long	700 mm.
Width	530 mm.
Maximum weight work area	max. 5 kg.
Working pressure	6 at 7 bar
Capacity	2 guns

5. EQUIPMENT IDENTIFICATION

The **COMPACT 235** is designed for the automatic and manual washing of spray guns and parts using both clean and recirculation solvent. It is fully pneumatic and uses a double diaphragm pneumatic pump to function.

The structure is made entirely from stainless steel **AISI304**.

The lower cabinet of the machine is designed to contain the two drums of the clean and recirculation solvent for washing and rinsing. The manual and

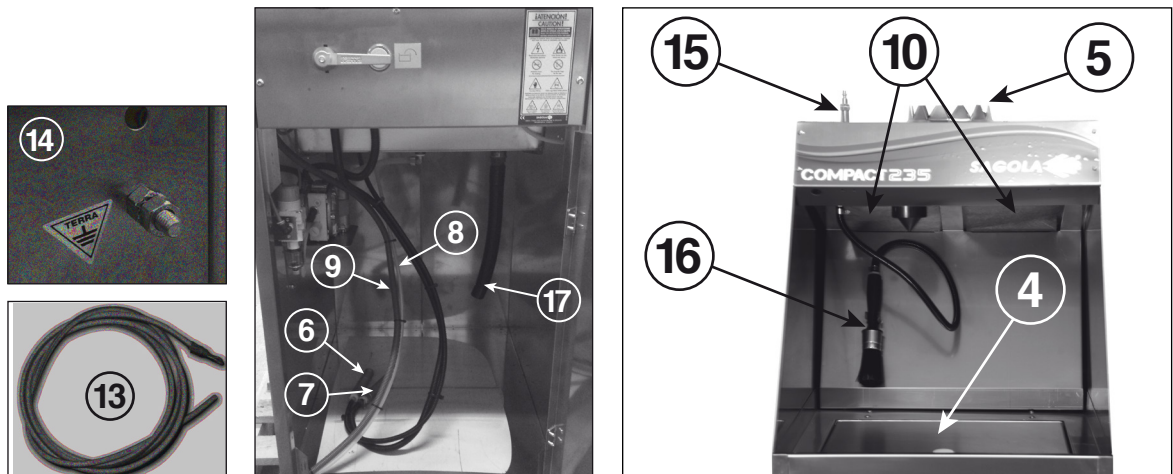
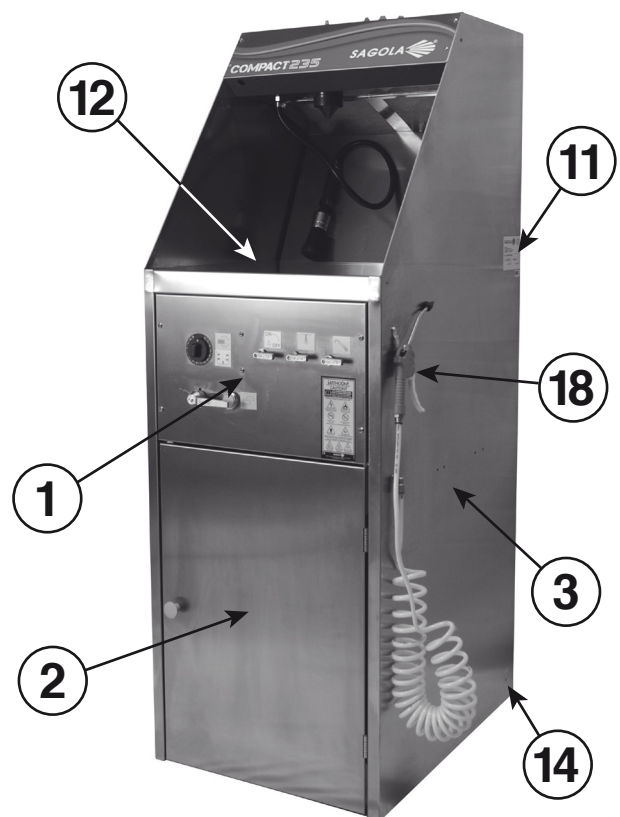
automatic washing operations are performed in the upper part of the machine, called the tub level. The washing tub is fitted with a system for the extraction and expulsion of noxious vapours.

Inside the tub there is the washing spray jet system where all the components of the spray guns can be appropriately placed. Other small objects may also be positioned and washed inside the tub. The machine is also equipped with an air blow gun to dry the washed spare parts.

6. MAIN COMPONENTS OF THE MACHINE

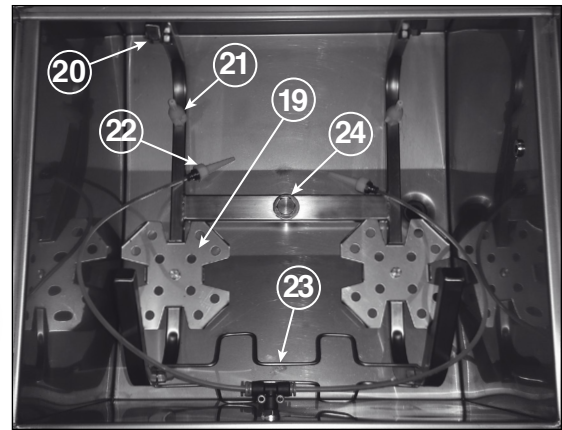
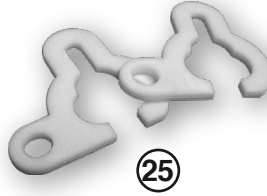
6.1. MAIN COMPONENTS

1. Control panel
2. Lower door
3. Basement
4. Automatic washing tub
5. Fume cupboard
6. Cigar filter with suction dirt and recycled (dirt)
7. Cigar filter with suction brush (dirt)
8. Draft tube spray (transparent) (clean)
9. Draft tube rinse (clean)
10. Filter "Paint Stop"
11. Plate CE
12. Work cabin
13. Earthing cable
14. Hole connection "earthing"
15. Quick coupling for compressed air grid
16. Brush
17. Exhaust pipe
18. Air gun



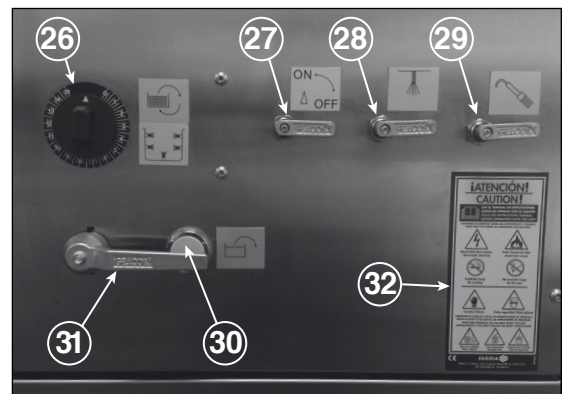
6.2. WHASING SPRAY JET SYSTEM

- 19. Rejilla para depósitos de pistolas
- 20. Boquilla pulverizadora
- 21. Pulverizador de limpieza
- 22. Boquilla de soplado
- 23. Soporte para tapas de depósitos
- 24. Tuerca fijación de la araña
- 25. Clip de pistolas en Nylon



6.3. MAIN MACHINE CONTROLS

- 26. Automatic washing timer
- 27. Valve ON/OFF main machine
- 28. Valve ON/OFF of the atomized
- 29. Valve ON/OFF brush
- 30. Rinse button
- 31. Exchange valve dirt-clean
- 32. Labels for warnings



7. INSTALATION

INCORRECT INSTALLATION OF THE MACHINE MAY CAUSE DAMAGE TO PEOPLE, ANIMALS OR OBJECTS. THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE FOR THESE DAMAGES.

7.1 TRANSPORT AND DISCHARGE

The equipment **COMPACT 235** is delivered packaged. It must be transported and stored according to the indications on the packaging.

Due to the low weight of the equipment **COMPACT 235** can be moved by two people without using other means.

7.2 ARRANGEMENT OF THE LIGHTING SYSTEM

The Client must make sure that there is suitable lighting for the surroundings and that the lighting conforms to the regulations in force. In particular, the Client must arrange the positioning of lighting that illuminates all the working area.

7.3 ARRANGEMENT OF THE PNEUMATIC SYSTEM

The Client must arrange a line of filtered compressed air supplied by a compressor that is suitable for the consumption required. Do not use compressed air

that contains chemical products, synthetic oil with organic solvents, salts or corrosive gases as they can cause damage or malfunctioning. The minimum level of filtering should be 40 microns. The line of compressed air must arrive up to the supply points of the machine. If the compressed air contains a large amount of moisture, it may cause malfunctioning in the valves and in the pneumatic components. Install a moisture separator downstream from the compressor to avoid this.

7.4. CLASSIFICATION ACCORDING TO THE ATEX DIRECTIVE

The machine conforms to the essential requisites of the EU Directive **94/9/EC**, better known as **ATEX** ("Explosive atmospheres"). It is classified as group II category 3 letter G system. The assessment procedures of conformity, carried out by an internal factory check, allow the installation of the machine in surroundings where there may be potentially explosive atmospheres due to the presence of gas, fumes or mist.

Preparation for extraction of gases.

For the compliance **ATEX**, the machine is equipped with a system of forced evacuation of the fumes generated during the operation.

The smoke evacuation takes place through a chimney on the upper end of the machine and is powered by a forced suction (venture effect) that is automatically activated depending on the mode of operation of the machine.

This chimney must then be connected to the general workshop extraction or brought outside the workshop.

In this second case, the chimney connected to the machine must cover at least a portion in the vertical of 1 meter before being led outside.

For an easy installation, the chimney is generally an aluminum tube, flexible and extensible.

The fumes of solvent dispersed in that way do not need further treatment.



7.5. POSITIONING

The **COMPACT 235** must be positioned in a well-aired place.

The area must be equipped with all means provided for by the Italian Legislative 626/94, relating to Italian Legislation with reference to the health and safety of the workers in the working environment.

Position the machine on the floor and make sure that there is sufficient space around the machine to carry out normal maintenance operations or inspections.

7.6. PUTTING INTO USE

The operations for connecting the machine to the pneumatic mains supply and positioning the pipes in the various drums are described below.

1. Connect the earthing cable (No.13) provided with the machine and marked yellow/Green on the cable lug to a screw on the machine Hood (No.14), on the side of the free terminal to the earth contact of electric system.
2. Make sure that the ON/OFF switches (No.27) of the machine are in the off position (horizontal).
3. Connect the machine air connection (No.15) to the line of compressed air (max. 7 bar).
4. Remove the lower door of the machine.
5. Put two drums half-filled with clean solvent on the bottom at the base unit. One of them must be placed under the drain of the washing tank. Immerse the two suction pipes (No.6 and No.7) equipped with their filters in the drum placed under the drain, which will always contain recirculation solvent.
6. Insert the two suction pipes (No.8 and No.9) for clean solvent into the second drum which will always contain clean solvent
7. Replace the lower front door of the machine read this manual carefully to ensure the best performance from your machine.

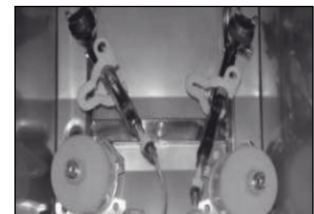
Make sure that users read, understand and comply with all the precautions and warnings contained herein.

8. WASHING INSTRUCTIONS

8.1. INITIAL WASHING

1. Dismantle the gun and empty the canister into a suitable recipient. Raise the lid of the machine.
2. Raise the lid of the tub Press the trigger of the spray gun and use the nylon clip (No.25) to block the trigger of the spray gun.
3. Insert the blower nozzle into the air inlet of the spray gun as shown in the diagram.

4. Place the spray gun and relative components on the washing spray jet system inside the washing tub taking care to insert the spray gun into the spray nozzle (No.21).



It is advisable to use the automatic wash cycle with full loads only, otherwise there is a risk that the nozzles not occupied by the canister or spray gun may spray solvent directly onto the lid of the tub, causing leakage of solvent.



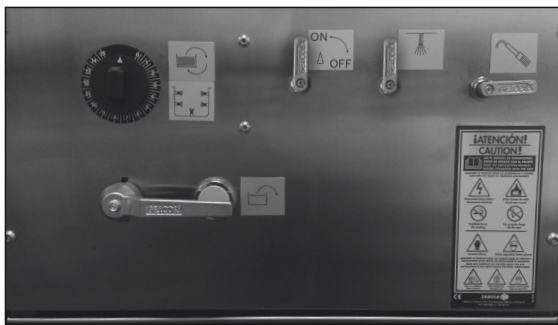
Close the lid of the tub. Turn the On/Off switch (No.27) on the machine to ON. Turn the dirty-clean (No.31) lever to vertical position for recirculation.

Set the washing timer (No.26) by turning it clockwise to the desired time. The solvent aspirated from the recirculation solvent tank will begin to come out of the dispenser nozzles (No.20) and the spray gun nozzle (No.21) of the spray jet nozzle system inside the tub to perform further washing of the parts, while the blower nozzles (No.22) will deliver air.

If the lid of the tub is opened during the wash cycle, the pump stops, stopping the wash cycle. In any case it is strictly forbidden to open the lid of the tub during washing to prevent any spurts of detergent coming out of the tub on account of the residual pressure inside the tubes.

Once the wash time set has elapsed the pump stops and the vapour suction begins.

8.2. FINAL AUTOMATIC RINSE



Position the dirty-clean lever (No.31) in the rinse position (horizontal) for clean solvent and press the rinse button (No.30) for the desired time for this operation. This way the dispenser nozzles of the washing spray jet system will spray clean solvent into the tub and the blower nozzles will deliver air.

Rinsing of the pieces in the tub terminates when the rinse button is released and aspiration works.

ATTENTION: Press the rinse button only for the few seconds needed for this operation to avoid wasting clean solvent.

The clean solvent used to rinse the pieces is drained off into the drum of already used solvent.

Open the lid of the tub and remove the parts of the gun from the various supports. When performing these operations, the air suction will work.

Blow some air on the spare parts to dry them by means of the air blow gun, if necessary.

Once the washing operations have been completed, close the lid of the tub level and the lid of the machine.

Always check the position of the dirty-clean lever (No.31), before performing the initial wash of the spray guns: it must be vertical for recirculation solvent, so as not to waste clean solvent.

If you want to blow air on the gun parts to dry, use the special dispenser air gun (No.18).

After finishing the washing operation close the lid of the tank and switch OFF general ON / OFF valve to stop the intake of the fumes.

8.3. MANUAL CLEANING WITH BRUSH

Put the ON/OFF switch (No.29) in the ON position to dispense recycled solvent trough the brush.

8.4. MANUAL RINSING WITH ATOMIZED USE OF SOLVENT

On the suction hood, a nozzle is present for nebulized from which protrudes a small amount of clean solvent in spray form.

Turn ON the ON/OFF valve general (No.27), turn On the valve ON/OFF of the atomized if you want a manual rinsing of the pieces or to take clean solvent. Keep the lid of the tank opened not to disperse the solvent.

The solvent used to clean the spray will fall within the dirty solvent drum through the discharge place on the washing tub.

9. MALFUNCTIONS AND SOLUTIONS

Occasionally poor functioning of the machine may occur. In such cases refrain from using the machine and arrange the necessary maintenance before incurring in risk of accidents or damages.

Call the manufacturer for any information or if you have any doubts before working.

The following describes the possible malfunctions, causes and remedies:

MALFUNCTION	CAUSE	REMEDY
The automatic wash cycle does not start	The pneumatic supply of the machine is disconnected	Connect the machine up to the pneumatic supply
	The shut-off valve on the compressed air supply line is closed	Open the shut-off valve on the compressed air supply line.
	The pneumatic pump has stalled	Press the reset button on the pump using the special blunt instrument of Ø 4/5 mm
	The general ON/OFF switch machine is off	Turn the general ON/OFF switch machine to the ON position
	The lid of the automatic wash tank is open	Close the lid of the tank
	The valve on the tank lid is blocked	Replace the valve on the tank lid
	Timer broken	Replace the timer
The suction does not start	The general ON/OFF switch machine is off	Turn the general ON/OFF switch to the ON position
	The pneumatic supply of the machine is disconnected	Connect the machine up to the pneumatic supply
	The shut-off valve on the compressed air supply line is closed	Open the shut-off valve on the compressed air supply line
The atomiser does not deliver product	Obstruction of the diluent aspiration filter	Clean the outside of the filter
	Obstruction of the aspiration tubes	Plug the end of the tube and make it do the reverse air path
	The aspiration tube is not inserted into the diluent container	Insert the aspiration tube into the inside of the diluent container
	Diluent container empty	Diluent container to be refilled
	The exclusion valve of the supply line of compressed air is shut	Open the exclusion valve of the supply line of compressed air
	The machine's pneumatic supply has been detached	Restore the connection of the machine with the pneumatic supply network
The brush is not delivering fluid	Uptake pipe filter obstructed	Clean uptake filter
	Uptake pipe obstructed	Plug the end of the tube and make it do the reverse air path
	The uptake pipe isn't inside the drum.	Put in the pipe
	Liquid drum empty.	Fill the drum
The gun does not blow air	The machine's pneumatic supply has been detached.	Restore the connection of the machine with the pneumatic supply network
	The exclusion valve of the supply line of compressed air is shut.	Open the exclusion valve of the supply line of compressed air

10. MAINTENANCE AND CLEANING

The maintenance of the machine must be performed by qualified staff, according to the instructions in this manual. Disconnect the pneumatic/electric supply before performing any maintenance or repair operations.

The adhesive warning, legal obligation and prohibition labels and the installation plates on the machine indicating the prohibitions and warnings are expressly indispensable. In the case of damage or non-repairability, the labels must be replaced immediately.

It is absolutely forbidden to carry out operations with the machine when not perfectly visible all the labels or in the event of accidental were tampered with by the location where they were previously placed.

10.1. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Extraordinary maintenance operations should only be performed by specialized staff: contact the manufacturer for any extraordinary maintenance required.

Extraordinary maintenance usually regards the breakage of machine components.

10.2. GENERAL CLEANING OF THE MACHINE

Every week give an overall clean to the machine, using solvent and a brush or a spatula if especially stubborn layers of paint have deposited.

Periodically check that the safety devices are functional and undamaged.

Any incrustations must be removed from the drains and control valves regularly.

10.3. CLEANING OF THE SPRAY-JETS

Every 3 weeks, clean and drain off the spray-jets placed inside the automatic washing tank then proceed as follows:

- Unscrew all the washing nozzles from the relative pipes.
- Fully immerse the nozzles soiled with paint in a basin full of solvent and leave to soak for 1 hour.
- In the meantime run an empty wash cycle for approx. 1 minute, this must be done without the nozzles on the spider so as to clean the pipes of the 4 nozzles from any paint deposits.
- After the nozzles have soaked for an hour in the solvent use the air gun to blow the washing nozzles from the outside (fluid exit side) inwards.
- Screw the spraying nozzles into the related tubes.

10.4. CLEANING INSIDE THE AUTOMATIC WASHING TANK

To make easy cleaning inside the automatic washing tank, you can completely remove the washing spray-jet device by unscrewing the central fixing nut (No24).

10.5. CLEANING SUCTION FILTERS

Every 2 weeks, clean the suction filter present on the suction pipe of the machine then proceed as follows:

- Unscrew the suction filter from the relative pipes.
- Fully immerse the filter (soiled with paint) in a basin full of solvent and leave to soak for 1 hour.
- After soaking for 1 hour, use the air gun to blow the filter.
- Screw the suction filters onto the relative pipes.

10.6. FILTER REPLACEMENT "PAINT STOP"

When the "Paint Stop" filter does occur particularly smeared with paint, replace it with a new filter characteristics and similar size.

10.7. REPLACEMENT BRUSH HEAD

Every 4-6 months, verify the integrity of the brush head and in case it occurs damaged and unusable, unscrew the head and replace it with a new replacement of the same type.

10.8. DRAIN FILTER REGULATOR

The filter assembly of the pressure regulator, filter the presence of water at supply pneumatic. Emptying short occurs automatically whenever you off the air supply fast grafting machine.

It is possible still force the emptying by pressing the metal pin in place on the bottom of the filter bowl the pressure regulator.

Not groped to unscrew or remove the glass.

11. SPARE PARTS



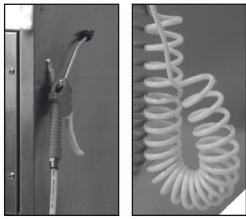
01. Aquacleaner 5L.
Gun washing detergent



02. Magnetic lower gate
with knobs



03. ON / OFF valves
spray or brush (2 units)



04. Blowgun with blue hose



05. Full pneumatic pump



06. Full timer



07. Washing push button.
Clean solvent



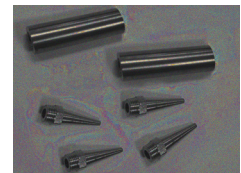
08. Fixing clips for
guns (2 units)



09. Brush for solvent/water
with hose



10. Pneumatic protection
terminals (2 units)



11. Washer injector kit



12. Valve PNV23PNSNC



13. Valve 3/2 opening lid



14. Absorption filter



15. Suction tube



16. Metallic injector



17. Flocculant 1 Kg



18. End stroke valve

N°	Cod.	U.	N°	Cod.	U.	N°	Cod.	U.
01	40000205	1	07	49000092	1	13	49000306	1
02	49000085	1	08	49000093	1	14	49000489	1
03	49000087	1	09	49000097	1	15	49000495	1
04	49000089	1	10	49000099	1	16	49000730	1
05	49000090	1	11	49000108	1	17	55550047	1
06	49000091	1	12	49000295	1	18	87560009	1

12. SAFETY INSTRUCTIONS

12.1. EXPECTED USE

The **COMPACT 235** machine is a completely pneumatic system that is used for the manual washing of parts that are dirtied with water-based or solvent-based paint.

The **COMPACT 235** machine is intended for use by qualified staff.

By the term “qualified”, one means staff that have been instructed and trained by the employer on the use of the machine and the risks that this use may incur (Art. 22, Paragraph VI, Title III of Legislative Decree 626/94 on the obligation of staff training when introducing new working systems).

In particular, the users must also be instructed based on this user and maintenance manual and the machine must only be used for the production for which it is suited, as indicated in the manual.

These obligations are also required for the operators involved in the transport, installation, maintenance and dismantling of the machine, each dedicated to his own competences.

Given that this is a complex machine and its use is only allowed by instructed and trained staff, access to the area belonging to the system is forbidden to those who have not received the necessary training by the employer.

12.2. WARNING PICTOGRAM

The warnings, legal obligations and the prohibitions, which must be followed in order to operate safely and to prevent accidents, are shown on the adhesive labels applied to the **COMPACT 235** machine.



- Read the instruction manual before operating with the unit.



- Electrostatic electricity.



- Avoid near sources.



- No fire near. No smoking.



- Wear safety glasses and personal protective devices.



- Wear protective gloves and suitable clothing.



- Tubes in deposit.



- Damaged tubes.



- Check the liquid level.

12.3. CLOTHING AND P.P.E.

The operator must wear gloves rubber anti-solvents in order to ensure that the hands do not come into contact with the products used for washing.

The operator should always wear goggles to avoid spraying the product, you can contact with eyes.

The use of water-based products not exclude the use of appropriate clothing and risk assessment in relation to the working environment in accordance with Law 626/94.

12.4. SAFETY USE

It's expressly forbidden to use or allow the use of **COMPACT 235** by anyone who has not read completely, understood and assimilated exactly what is written in this manual. It's expressly forbidden to use or allow the use of **COMPACT 235** by unqualified personnel or personnel have not been properly trained.

The **COMPACT 235** was built for washing parts or small objects that are soiled with paint solvent and water based.

If the cleaners come in contact with skin or eyes, wash with plenty of water and seek medical area.

It's recommended that you familiarize yourself with the control devices and their functions before starting work.

It's expressly forbidden to place objects of sizes and weights inadequate working on the floor.

12.5. NUMBER OF OPERATORS

Only one operator is needed to operate the machine. The presence of other staff is only possible during the phases of installation, maintenance and dismantling.

In all instances, the staff that use the machine, occasionally, must answer to the requisites described in the previous paragraph.

12.6. INCORRECT USE OF THE MACHINE

The machine was designed with the intention for professional use only.

Any other use may cause damage to the machine and/or create dangerous situations for which the manufacturer can't be held responsible.

In particular:

The use of solvents containing chlorides or fluorides of carbon and substances with a base of allogeneic hydrocarbons is expressly prohibited.

In addition, the machine must not be used for washing or greasing of objects designed to come into contact with foodstuffs.

National laws regarding the use and disposal of products used for cleaning and washing parts must be observed, as well as the elimination of the machine itself.

12.7. GENERAL SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION

This machine must have as its primary objective for the sole purpose for which it was expressly designed. The manufacturer can't be held responsible for any damage to people, animals and objects caused by improper, erroneous or unreasonable use of the machine.

Disconnect the air supply to the machine before performing any cleaning or maintenance.

In case of failure and/or malfunction of the machine, turn off, not directly intervene; consult a service center authorized by the manufacturer and use only original spare parts.

The user is obliged to check the right environmental conditions (For example, low temperatures or high) where the machine is located, which may affect performance and/or severely damaged.

The use of equipment with an open flame or welders or manipulate incandescent materials near the **COMPACT 235** is expressly prohibited

National laws regarding the use and disposal of products used for cleaning and washing of the parts must be observed, as well as dismantling the **COMPACT 235** washing machine.

12.8. ECOLOGY

The **COMPACT 235** shouldn't be used for cleaning or degreasing objects destined to be in contact with food.

Should be respected the laws concerning the use of products used in cleaning and washing parts and the equipment **COMPACT 235**.

12. GUARANTEE CONDITIONS

This **GUARANTEE** has been manufactured with strict precision and has been subjected to a large number of controls before it left the factory.

The **GUARANTEE** is for 2 years, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the establishment where the apparatus is purchased in the place provided for this purpose, together with its stamp.

The **GUARANTEE** covers all manufacturing defects which will be repaired free of charge. Nevertheless, all those malfunctions which are the result of the incorrect use of the apparatus, such as incorrect connections, breakage due to the apparatus being dropped or similar, normal wear and tear and in general, any deficiency not attributable to manufacture.

Likewise, the **GUARANTEE** will become invalid should be observed that the apparatus has been handled by persons other than our Technical Service personnel.

This **GUARANTEE** does not support any commitment made by any person other than our Technical Service personnel.
Technical Service Personnel

(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

In the case of any malfunction during the period of **GUARANTEE**, enclose the guarantee certificate with the apparatus and deliver it to the nearest Technical Service or get in contact with the factory.

Any other claims against the supplier beyond those expressed above are excluded, especially regarding indemnification for damages. This is equally applicable to damages arising during consultation, training and demonstration.

The provision of services during the Guarantee period will not cause this period to be extended as a consequence.

No guarantee claims shall be accepted for equipment for which **SAGOLA** has not duly completed guarantee certificate coupon in its files.

Technical modifications may be made without notice.

13. DECLARATION OF CONFORMITY

According to the directive **89/392/EEC**, Annex II, Section A, dated 14th of June 1989

Manufacturer: SAGOLA S.A.
Address: Calle Urartea, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · SPAIN
We declare that the product: WASHER GUN
Brand: SAGOLA
Model: COMPACT 235

Is in conformity with the provisions of the **CE** Directive on machines (Directive 89/392/EEC) including modifications of the same (91/368/EEC and 93/68/EEC) and the corresponding incorporation into National Law.

Is in conformity with the requirements of the following European Directives

98/37/EEC of 22nd of January 1998 (MACHINE SAFETY)
94/9/EEC (ATEX) of 23rd March 1994 

as well as its modifications and updates, and provisions according to the national legislative code of the destination country.

Is in conformity with the requirements of the following European Directives, and has used the following technical standards for its construction:


EN 12100:2010 "Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction"
EN 12921-2005+A1:2010 "Machines for surface cleaning and pre-treatment of industrial items using liquids or vapours – Common safety requirements."
EN 12921-3:2005+A1:2008 "Machines for surface cleaning and pre-treatment of industrial items using liquids or vapours – Safety of machines using flammable cleaning liquids"
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 "Safety of machinery – Parts of control systems linked to safety – General design principles"
EN 1127-1:2011 "Explosive atmospheres - Prevention of explosion and protection against explosion – Fundamental concepts and methodology."
EN 13463-1:2009 "Non-electrical equipment for use in potentially explosive atmospheres – Part 1: Basic method and requirements"

Complete technical documentation and product service instructions are available in the original version, as well as in the community languages of the users.

In Vitoria-Gasteiz, on 01/10/2020

Technical Manager

Enrique Sánchez Uriondo



CONDICIONES DE GARANTÍA
GARANTIEBENDINGUNGEN

GUARANTEE CONDITIONS
CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDITIONS DE GARANTIE
CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro



Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:



CONDICIONES DE GARANTÍA
GARANTIEBENDINGUNGEN

GUARANTEE CONDITIONS
CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDITIONS DE GARANTIE
CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro



Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:



SAGOLA 
an Elcometer company



SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA
GARANTÍA DE REPARACIÓN PROFESIONAL

TECHNICAL REPAIR SERVICE
PROFESSIONAL REPAIR GUARANTEE

SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
GARANTIE DE RÉPARATION PROFESSIONNELLE

TECHNISCHER DIENST
PROFESSIONNELLE REPARATURGARANTIE

SERVICO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA
GARANTIA DE REPARAÇÃO PROFISSIONAL

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA
GARANZIA DI RIPARAZIONE PROFESSIONALE

Tel.: (34) 945 214 150

Fax: (34) 945 214 147

e-mail: sat@sagola.com



SAGOLA S.A.

Urartea, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · ESPAÑA

Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147

sagola@sagola.com · www.sagola.com

